

Union des commerçants
et artisans de malleray-bévilard



ucamb

Bévilard

L'informatique et ses solutions

P. 3

Malleray



Open air cinéma

P. 5

Malleray

«R de Rien» fête ses 20 ans

P. 11

Feeling's coiffure

pour toute la famille

Guillen Cedeño Tiziana
Rue A. Charpilloz 4 • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 30 65

jean-paulstalder

ferblanterie | couverture | paratonnerre | isolation
revêtement de façades | installations sanitaires
2735 malleray
tél 032 492 17 80 | fax 032 492 30 81
info@jp-stalder.ch | www.jp-stalder.ch

ciné service

Enrico Bernasconi
équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vaux 1
CH 2731 Bévillard
enrico@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Tel: +41 32 492 26 57
Fax: +41 32 492 73 90
Mobile: +41 78 406 14 16

Pour vos vacances, votre kiosque vous propose
un peu de lecture et
magazines de jeux divers.

Bonnes vacances à tous



2735 Bévillard
Tél. 032 492 15 06

Kiosque Central Bévillard



Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46

**Vous recherchez
une idée-cadeau
originale?
Pensez aux bons
d'achat UCAMB,
valable chez
tous les membres
UCAMB
participants.**

*Merci d'adresser
vos commandes chez
Son & Couleur Sàrl
Malleray ou au
tél. 032 493 17 88*

ANNONI

Terrain à vendre



Entreprise de construction

Renseignements:
ANNONI SA
2735 Bévillard
Tél. 032 492 17 31
032 492 28 17
Fax 032 492 19 83
Email: annonisa@bluewin.ch



Aldo Tomaselli
2735 Malleray
Tél. 032 492 28 21

Carrelage
Loc. de déshumidificateur
Poêle à pellets
Poêle à bois

kaiser & wittwer sa

rue charles schäublin 3 - 2735 malleray
tél: 032 492 75 75 - fax: 032 492 75 76
e-mail: info@kaiserwittwer.ch - internet www.kaiserwittwer.ch

architecture contemporaine - habitations individuelles - habitat collectif
bâtiments commerciaux - industrie - bâtiments publics - rénovations



L'informatique et ses solutions



Pascal Morganti dans l'atelier qu'il s'est aménagé à son domicile

Pascal Morganti qui a fondé en mars 2003 la Société Morgantec Solutions Informatiques, vient de rejoindre la grande famille de l'UCAMB.

Après des études de technicien en informatique à Neuchâtel, suivies d'une formation de chef de projet, Pascal Morganti a travaillé durant huit ans dans l'entreprise Rolex à Bienne. Actuellement il est employé à la ville de Bienne, tout en consacrant son temps libre à sa société.

Suite à de nombreuses demandes provenant de son cercle d'amis et de privés, le besoin s'est fait sentir de professionnaliser ses services. C'est la raison pour laquelle, Pascal Morganti, a créé en 2003 son entreprise tout en élargissant son offre.

Multiples services

Pascal Morganti, secondé par Alessia, son épouse, offre ses services dans les domaines suivants :

- dépannage auprès des privés, des entreprises et des administrations communales. Sur place ou à distance
- vente de matériel informatique et électronique
- installations, hébergement et réalisation de sites Web
- cours de formation aux particuliers et en entreprise
- installation de logiciels de gestion d'entreprise, comme par exemple « Winbiz » (facturation, offres, comptabilité stock, etc)
- sécurité informatique des entreprises (installation d'anti-virus, pare-feu)
- et depuis peu la réparation et l'entretien de vos appareils Apple comme le changement d'écran de iPhones.
- contrats annuels de maintenance pour les entreprises ou packs d'heures.

La société Morgantec Informatique Service est à même de vous fournir tout le matériel informatique et électronique adapté à vos besoins, d'en assurer la maintenance, de vous conseiller et de vous former. Bref, de résoudre tous vos problèmes dans ce domaine parfois complexe.

Pascal et Alessia Morganti
Morgantec Solutions Informatiques
La Voirde 9 - Bévilard
Tél. 076 422 87 29
E-mail: info@morgantec.ch



Les PME suisses à votre service
www.acheté-en-suisse.ch



**INTERIEUR
CREATION**
E. Wenger - 2735 Bévillard
Tél. 032 492 14 07
E-Mail: wenger@interieurcreation.ch
www.interieurcreation.ch

moblier • tapis • parquet • rideaux • literie



Elfelya Onglerie vous propose:

- ♦ Modelage
- ♦ Gel et acryl sur ongles naturels
- ♦ Gel aux pieds

Visitez son blog:
www.elfelya.skyrock.com/

Rte Principale 19 ♦ 2735 Bévillard
Tél. 079 442 01 58 ou 032 492 21 49

LA/TORSADE Boutique La Torsade
Grand Rue 30
2735 Malleray
Tel. 032 492 21 71

**GRANDE LIQUIDATION
pour cause de rénovation**

50% sur toute la confection, maillots de bain, Switcher et puériculture

10% sur la laine et la mercerie

60% à la solderie

Votre conseiller BCBE, proche de vous!



Patrick Hasler
Responsable de siège
032 492 22 13
patrick.hasler@bcbe.ch

Grand-Rue 37, Malleray

BEKB | BCBE

**Espace
endance**
Fabienne Descharles
Grand-Rue 2 – 2735 Malleray
Tél. 032 492 15 47

Les produits solaires sont arrivés!
1 acheté 10% • 2 achetés 20% • 3 achetés 30% (de rabais)
A l'achat de 3 produits, le schampoing ne vous coûtera que 60 centimes.

Centre Bien Être Anthéa
Rue Principale 19 2735 Bévillard 032 492 21 49

Nos offres d'été

Nos soins du corps
Soins affinant - drainant
soins fermeté, jambes lourdes...
Votre 6ème soin à 50 % +
1 produit à 50 %

Nos ateliers d'éveil au maquillage
3 séances d'1h15 pour découvrir progressivement
les subtilités du maquillage!
PUPA: Le Look été est arrivé!
Pour 2 produits achetés, un vernis à ongle offert

Marie Thérèse Bernasconi
Praticienne agréée ASCA et RME prise en charge par les assurances complémentaires

**Berger
Peinture**
2735 Bévillard N 078 819 00 21
F 032 492 16 86

inter-confort sa
2735 Bévillard - 032/499 19 25

Malleray  La Place

Le resto qui fait qu'on se déplace!

- Cuisses de grenouilles • Filets de perche
- Pavé à la graine de moutarde
- Steak tartare coupé au couteau

Jeudi soir et samedi midi, filets de perche à prix sympa
Jean-Daniel et son team - Tél. 032 492 17 28

MALLERAY

La fête estivale du cinéma

Le 16^e open air cinéma est sur les rails. A cette occasion un programme riche et varié a été mis sur pied qui satisfera aussi bien les enfants que les adultes.

Les habitués partenaires d'Action Culture proposeront, dès 19 h, une restauration chaude et froide: football-club (cantine avec vaste choix de menus) et débit de boisson, Crêperie Lüthi, Chat Botté (stand de pâtisseries).

Avant la projection de films récents et même une grande première le jeudi soir, des groupes musicaux se produiront sur un podium couvert.

Cadeau de la BCBE

A l'occasion de son 100^e anniversaire, la succursale de Malleray de la Banque cantonale de Berne, offrira l'apéritif à tous les participants et 900 entrées pour la soirée d'ouverture du mercredi 4 juillet, dont 700 sont à retirer au guichet de la banque, tandis que 200 seront à disposition à la caisse de l'open air. ..



Programme

Mercredi 4 juillet: 20 h, Snails on Daisies, les sœurs Némitz de Pontenet qui ont remporté le prix du public au Caprice festival de Montana.

21 h 45: film *Le Prénom*, tiré de la pièce de théâtre du même nom (comédie / humour)

Jeudi 5 juillet: 20 h, Pipes and Drums of Jura, musique écossaise (cornemuses et tambours)

21 h 45, film *The Amazing Spider-Man*, en grande première (aventure / fantastique)

Vendredi 6 juillet: 20 h, Scène ouverte, graines de stars de l'agglomération, deux groupes musicaux

21 h 45, film *Blanche-Neige et le chasseur* (fantastique / action / aventure)

Samedi 7 juillet (soirée des familles): 20 h, jeux géants mis gracieusement à disposition par la ludothèque, Yellow Note Quintet, cinq musiciens de la fanfare de Bévillard

21 h 45, film d'animation, *L'âge de glace 4, la dérive des continents*

Projections en 2D, son Dolby Stéréo. Devant le grand écran, 900 chaises confortables à disposition des spectateurs.

Prix des places, 15 francs, étudiants, AVS, écoliers, 12 francs, samedi, soirée famille, 8 francs pour les enfants, abonnement à prix dégressif, 15, 13 et 11 francs.

Voir aussi www.cinemapalace.ch



Débuts de soirées musicales et ludiques lors de l'édition 2011.

Vacances été 2012

Bévilard

Juillet

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Anthéa, centre de bien-être	tél. 032 492 21 49
Boulangerie Bracelli Marco	tél. 032 492 31 10
Droguerie de l'Orval	tél. 032 492 34 92
Garage Alouette	tél. 032 491 66 00
Elfelya Onglerie	tél. 032 492 21 49
Heimann Olivier	tél. 032 491 66 33
Inter-Confort SA	tél. 032 492 19 25
Intérieur Création	tél. 032 492 16 07
Itinéraire	tél. 032 492 28 40
Kiosque Central	tél. 032 492 15 06
Krebs, boucherie	tél. 032 492 17 83
La Dédicace	tél. 032 492 22 44
Morgantec	tél. 076 422 87 29
Natacha, coiffure création	tél. 032 492 33 92

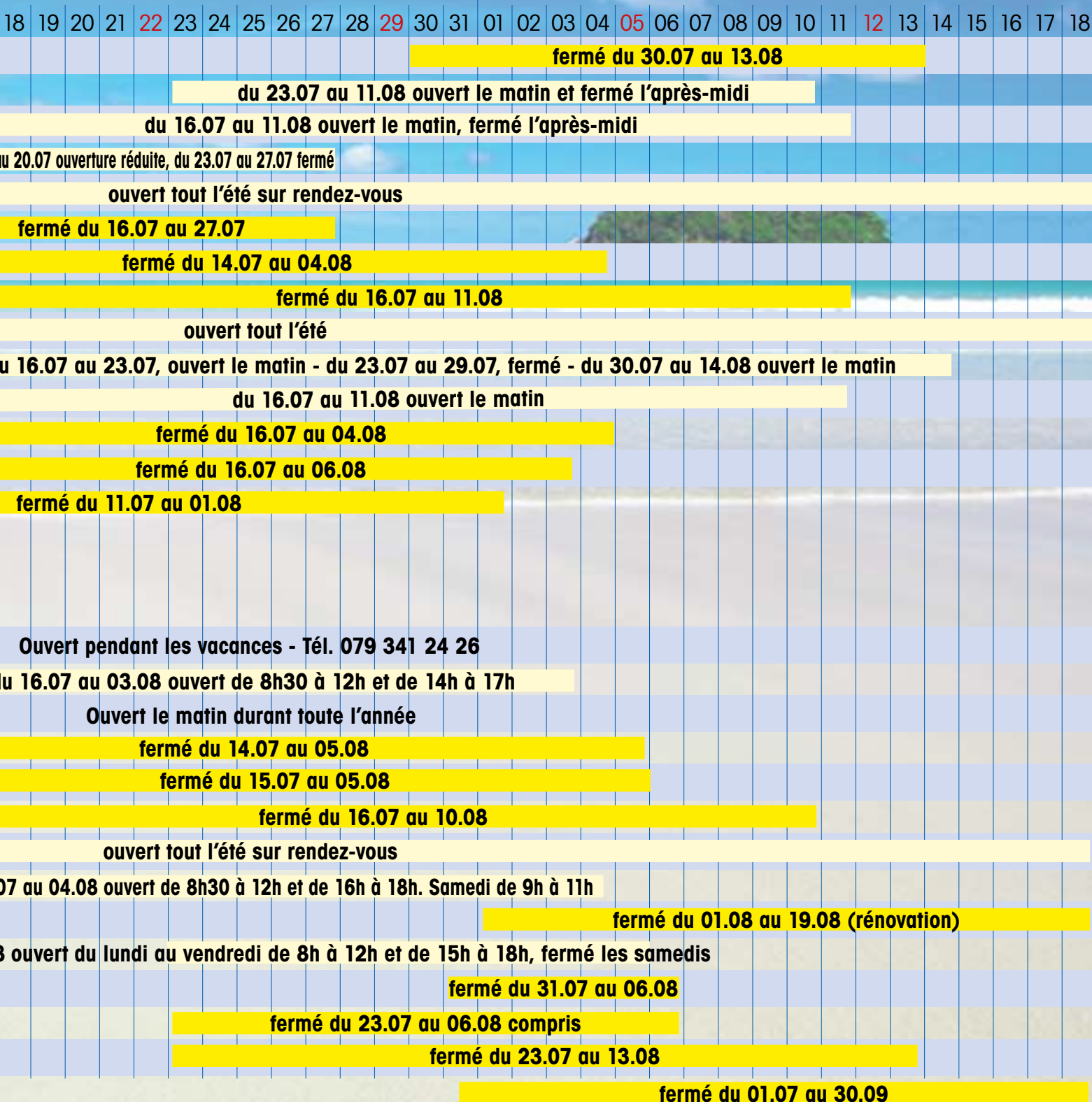
Malleray

Bâloise Assurance	tél. 079 341 24 26
BCBE	tél. 032 492 18 10
Boulangerie Bracelli Marco	tél. 032 492 29 58
Farine Cyril Garage	tél. 032 492 20 26
Feuz Frères SA	tél. 032 492 32 32
Guyon Pédicure	tél. 032 492 21 76
Institut Cristal Beauté	tél. 078 617 73 39
La Poste	tél. 058 454 36 01
La Torsade	tél. 032 492 21 71
Pharmacieplus Salzmann	tél. 032 491 60 70
R de Rien Coiffure	tél. 032 492 32 79
Salon de coiffure Thérèse	tél. 032 492 14 31
Son et couleur Malleray	tél. 032 492 23 25
Vernez Sport	tél. 032 492 20 28

Nous vous souhaitons

Août

 Fermé
 Horaire réduit
 Ouvert



de bonnes vacances...



Gagnante du concours de dessin



La gagnante de notre concours de dessin «l'endroit préféré de son village» est Mlle Alexandra Dias Batista, 8 ans, de Bévillard qui a dessiné la place de jeu.



Mlle Bastista a gagné une entrée «Famille» pour deux adultes et deux enfants, ainsi qu'une entrée supplémentaire pour son petit frère offerte par

**LABYRINTHE
AVENTURE**



Alexandra Dias Batista (au centre), entouré de sa sœur, son frère et sa maman ainsi que de Mme Sammt, présidente UCAMB, qui a remis le cadeau à la gagnante.

Il n'y a pas eu d'envois de dessins dans les autres catégories d'âge du concours



GARAGE DU RALLYE – 2736 SORVILIER

032 492 18 20

Pensez à votre santé
et à votre bien-être
en effectuant le
«clim'service»

SWIFT
Sport

OFFRE
SPÉCIALE
«CLIM'SERVICE»

«SORTEZ VOTRE
STETSON ET VOS BOTTES
DE COWBOY CAR
LE FAR WEST S'INVITE
À LA FÊTE DU VILLAGE DE
MALLERAY-BÉVILARD
LES 24 ET 25 AOÛT 2012.

BRADERIE,
LÂCHER DE BALLONS,
CORTÈGE...
ET D'AUTRES
SURPRISES
VOUS ATTENDENT!



Institut Cristal Beauté



Cristina Ferreira
Grand-Rue 43
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78

**Ras le bol des poils, mais pas le temps
de passer à l'institut, alors adoptez
le kit de cire transportable !!!**

Une cire au sucre...

- ✓ 100% naturelle, à l'extrait d'Edelweiss certifiée Ecocert
- ✓ hydrosoluble, plus besoin d'huile pour éliminer les résidus
- ✓ pour peaux très sensibles et réactives
- ✓ élimine parfaitement les poils courts et les bulbes sans les casser
- ✓ à utiliser à très basse température, parfaite pour les personnes souffrant de jambes lourdes et visage
- ✓ économique, s'applique en couche ultra fine
- ✓ cartouche 100 ml

... vous pensiez que ça n'existait pas?

Et SI! NATUR'SWISSWAX est la cire idéale...

Offre spéciale pour les vacances:

Kit de cire Fr. 99.-

Chauffe cires

4 cartouches de cire

2 paquets de bandes



Création de votre jardin,
mise en forme du terrain,
enrochements, pavages, dallages,
plans d'eau, gazon, plantations,
entretien de votre jardin

Bévillard / Tramelan

Tél 032 492 28 28 Fax 032 492 33 61

**Restaurant
Pizzeria
de la Piscine**



Choix de pizzas
Pâtes - Salades

Et autres spécialités
italiennes

Se recommande:
Famille S. Ingrosso

2735 Bévillard
Tél. 032 492 29 19



Feuz Frères SA

Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail: feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19



DYNAMIC HABITAT
CONCEPTION, RÉALISATION

Grand'Rue 22 - 2735 Malleray
Tel: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com

AKILÉINE



Guyon Pédicure

Rue Ch.-Schaublin 3
2735 Malleray
Téléphone 032 492 21 76

Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room
Marco Bracelli
La Ruai 1 à Malleray
Rue Principale 19 à Bévillard
www.boulangerie-bracelli.ch
Partenaire des Sociétés Locales

AU-DELÀ DES CONVENTIONS



NOUVEAU MAZDA CX-5

PLAISIR DE CONDUIRE RÉINVENTÉ
DÈS CHF 30500.-



NOUVEAU MAZDA CX-5 AVEC TECHNOLOGIE SKYACTIV

- Aide anti-collision en mode urbain SCBS
- Système start-stop i-stop
- Ecran couleur tactile 5,8"
- Assistant de feux de route HBC
- CO₂ dès 119 g/km et consommations dès 4,6 l/100 km • et bien plus*

Mazda CX-5 : Catégorie d'efficacité énergétique A-D, consommation mixte 4,6-6,6 l/100 km, émissions de CO₂ 119-155 g/km. Moyenne de toutes les voitures neuves vendues 159 g CO₂/km. Mazda CX-5 Challenge (2.0/165 ch), traction avant, prix catalogue CHF 30500.-.
* Selon niveau d'équipement et motorisation

CHEZ NOUS EN AVANT-PREMIÈRE !

Garage-Carosserie Cyril Farine
Rue du Lion d'Or 23 - 2735 Malleray
Tél. 032 492 20 26 - Fax 032 492 31 30



pharmacieplus
pharmacieplus salzmann

besoin d'aide ?

vous voulez arrêter de fumer ?
nous vous accompagnons
vous partez gagnant !



nouvelle prestation stop-tabac

2735 malleray t. 032 491 60 70 info@pharmalleray.ch

QUALITÉ DU BOUCHER



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83
Service traiteur

Pour passer un bel été, profitez de notre festival de brochettes et notre farandole de saucisses.

Du 16 juillet au 11 août, ouvert le matin.

ACTUEL : LES GOUTTES CIRCULINE

Gouttes à base de plantes pour votre circulation sanguine. Pour des jambes légères lors de troubles veineux, ainsi que contre les vertiges, les accès de faiblesse, ou les étourdissements.

Demandez-nous conseils !!!

DROGUERIE DE L'ORVAL - 2735 BEVILARD
TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

natacha
COIFFURE CREATION

OFFRE DE L'ÉTÉ L'ORÉAL

- A l'achat de 3 produits, le 4^e est offert
- Gamme Solar Sublime: 2 produits achetés, 50% de réduction sur le 2^e Vernis à ongle et parfum d'été offert à l'achat de 2 produits

Tél. 032 492 33 92 - Rue Principale 38 - 2735 Bévillard
Lu: fermé Ma-Ve: 8h-12h 13h-18h30 Sa: 8h-12h

Les vingt printemps du salon «R de Rien»



Anne-Marie Feusier entourée de ses deux apprenties, Oana Schaffter, 1^{ère} année et Orianne Girardin, 2^e année.

Le 1^{er} septembre, à l'occasion du 20^e anniversaire de son salon de coiffure, Anne-Marie Feusier organisera une fête pour marquer cet important événement.

De 10 h à 16 h sera servi le verre de l'amitié, animé musicalement par le groupe Aline & Co de Tavannes, dont fait partie Jérôme Ackermann, l'ambassadeur de l'émission TV 2012 de «Mon village a du talent». De plus durant tout le mois de septembre un bon sera remis à chaque cliente et client.

Parcours d'une belle réussite

C'est le 8 novembre 1992, qu'Anne-Marie Feusier a repris un salon de coiffure dans le quartier de la Ruai. Neuf ans plus tard, elle s'installait dans un local sis à la Grand-Rue 39. Francine Coquoz, alors enseignante des travaux artistiques, à l'école secondaire du bas de la Vallée a su faire de ce lieu un espace chaleureux, tout en lui donnant un petit air rétro. Actuellement, c'est Malaurie Fillieri qui adapte le décor à chaque saison. En 2000, Anne-Marie Feusier obtenait un brevet fédéral de coiffure.

Passionnée par son métier, cette coiffeuse ne cesse de suivre des cours de perfectionnement en Suisse mais aussi à l'étranger, afin de faire bénéficier sa clientèle des dernières tendances de la mode et des nouveautés en ce qui concerne les produits utilisés. Afin de compléter son offre, elle a également suivi des cours de visagiste. Anne-Marie Feusier s'investit également dans la formation professionnelle. C'est impératif pour elle de transmettre son savoir-faire. Elle a déjà formé avec succès, pas moins de 10 apprenties qui, pour la plupart

d'entre-elles, ont obtenu brillamment leur CFC de coiffeuse.

Attentive à sa clientèle, aussi bien féminine que masculine, elle lui réserve un accueil chaleureux et personnalisé, ne ménage pas ses conseils pour la satisfaire et faire bénéficier de son talent, chacune et chacun de ses clients en vue d'améliorer leur look.

Dans son salon, enfants, écoliers et étudiants bénéficient d'une réduction de 15%, tandis qu'une carte de fidélité est offerte à sa clientèle.

Salon de coiffure (dames, hommes et enfants)
«R de Rien», Grand-Rue 39, 2735 Malleray.
Anne-Marie Feusier reçoit sur rendez-vous,
tél. 032 492 32 79.



Prestation de Jérôme Ackermann

ITINERAIR

**Votre agence de voyages et
club automobile TCS**

Bévilard 032 492 28 40

NEW

Ethylotest obligatoire dans les voitures en France,
dès le 1er juillet 2012.

Prix membre: Fr. 1.80 Non-membre: Fr. 3.20

EN VENTE A NOTRE AGENCE

Notre agence de voyages est ouverte, selon l'horaire
habituel. **BONNES VACANCES**

Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine



Fenêtres bois
& bois-métal

2735 Malleray - 079 602 51 70 - 079 740 82 70



Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévilard

Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

INVITATION

Journée exceptionnelle pleine d'animation et de surprise !

1er septembre 2012

10:00 | 16:00

R de Rien
20 ans

Salon de coiffure R de Rien

"Je moissonnerai rayons et illusions,
puis je mettrai dans vos cheveux
une gerbe de lumière et d'imagination."



HEIMANN OLIVIER Sàrl

2735 Malleray-Bévilard

Tél. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32

Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch

L'accordeur dupiano



Pré Rond II
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 34

Wilfred Kummer
Facteur de pianos

GERBER SA

Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
Natel 079 434 95 77
pierre.faigaux@bluewin.ch

- Transports
- Constructions de routes
- Aménagements extérieurs
- Terrassements
- Creusages
- Carrière

C.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

**FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

RAIFFEISEN